

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4523  
傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805

File No.:  
檔案編號

MAI/S 902/333-2012

Notes of Interview  
會見摘記

MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Name of Informant/Witness: 報告者/証人姓名	周志偉 CHOW CHI WAI	Age: 年齡	[REDACTED]	Sex: 性別	男
Address: 住址	[REDACTED]	Tel. No.: 電話	[REDACTED]		
Occupation / Rank: 職業/職位	南丫日報船長	Nationality: 國籍	中國	Dialect: 方言	廣東話 / 普通話
Taken by: 由調查人員	李山泰 區志健 司徒耀權	In 以	中文	Language 語言錄取	
Time 時間	1040	Date: 日期	07.11.2012	Place: 地點	中環海港政府大樓21樓 海事意外調查組

本組現調查發生於2012年10月1日晚上,大約20.00時在南丫島石角咀對開海面一艘港九小輪雙體船"海泰"和另一艘港燈小輪"南丫四"相撞事故而向閣下錄取相關資料,以便作出調查,避免同類事故再次發生。本次會見禮德,齊伯禮律師行李堤業,港燈法律顧問黃美雲陪同出席這份中文會見摘記除法庭命令外,不會對其他部門及對外發放,同時也不會作為檢控之用。

我是小學畢業,我的海上職經有30,跟本地船主牌,除了船主牌,沒有留洋牌,而持有海事訓練學院的個人逃生,救生及基本防火課程證書。在事故當日,我在"南丫四"船上任職船主,而船主一般的職責是接收公司指示及命令安排船員的工作崗位,通知大機留意主機狀況運作是否良好,安排船上船員清潔船隻,掃潔船上甲板面瀆水,維持序狀,負責照顧乘客上落船的安全。我在本地船地工作有三十年的經驗,起初做水手,而做本地船船長則有二十年的經驗。我在港燈領任職有三十年,一開始做水手工作是在港燈公司開

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.119

We are One in Promoting Excellence in Marine Services  
同心協力,促進卓越海事服務

# 海事處

海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

## Notes of Interview

### 會見摘記

Q. 始的, 在一般情況, 公司會安排我們船員輪流在公司船隻“南丫二”, “南丫四”及“南丫五”工作, 而“南丫四”新船落北位, 我也被安排到船上任職。在“南丫四”的工作時間有時是十小時或十二小時一班的, 要視乎更表安排。“南丫四”被公司安排行走香港仔至海怡半島碼頭至南丫島港燈塔電廠的航線, 安排公司職員上落班接送, 沒有安排行走南丫島港燈塔至中環的航線, 在前時期是有中環航線的, 但在這幾年間沒有行走, 而在夏天期間, 遊覽船“南丫五”則有行走海怡半島至中環至南丫島航線, 在上述航線方面, 公司有航線圖給船長在航行中作指示, 有圖資料在公司的渡輪指示, 有記錄的。於事發當晚大約晚上八時十五分, 我駕駛“南丫四”由南丫島港燈塔碼頭出發, 準備往中環觀賞煙火的。當時船上有三位船員, 一位船長, 一位大副及一位水手在船上當值, 而船上有124位乘客, 合共127人在船上。在一般情況下, 在接送員工上班的航程中, 船上是有三位船員當值的, 我知道根據“南丫四”船上記書的要求, 最低船員要求船員是4位。我知道船隻最低要求是4位船員, 但我不是執行者, 是公司安排的, 我不知道原因, 在一般情況, “南丫四”船上只有3名船員當值的。在開航前, 我沒有飲酒, 沒有食藥, 身體健康狀況正常, 平常沒有長期服食藥物, 沒有長期病, 我是一個沒有飲酒習慣的人。當時我只知道船上(南丫四)乘客的總數, 而不知道成人或小孩。

Date: 07-11-2012 2012

日期 07-11-2012

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

周志偉

P.219

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

乘客的數目,在開航後,船上水手通知我在下層甲板有大约四十位乘客,而上層客艙有40位,上層露天船尾位置大约多过四十位乘客。我知道“南丫”上層船尾露天位置大约準許乘客是十人,在當時停留在船尾露天位置的乘客是過多的。一般情況下,在上層船尾露天位置的乘客過多,我們船員會羅力勸乘客返回客艙位置,而在事發當日,我記不清楚船員有沒有這樣做。在日間的航程中,有些乘客會在船尾<sup>上</sup>開敞甲板吃早餐的,而我們船員作出勸喻後,乘客會合作返回客艙,而公司規定客艙是不可以進食的。~~當晚事故發生前,我的船隻當晚在離開碼頭前,船上雷達是有開著的,公司有指引在天氣情況不好,視野不好時以開啟雷達開航,船長在晚間駕駛時每一般會習慣開啟雷達的。我沒有接受過雷達訓練的課程或只是自學認識睇雷達的,同事之間也是自學及靠經驗,我們曾經要求公司安排船員接受雷達訓練課程,但沒有回應。我們船員是在船上做水手時,跟隨船長學習如何在雷達屏幕觀察海上目標,從經驗中學習。在當日,雷達開啟後是正常運作的,而船隻航行燈也是開啟的,如有個別航行燈有問題,船上艙房顯示板會有警示的。我開啟雷達後,我在一般情況下,天層設定在一海里範圍內,船首向上的模式,而量度距離和方位是用電子方位線(EBL)的方式量度,量度距離是用可調較距離圈(VRM)方式。在當日開航後及撞船前,船上機器和航行設備~~

Date: 07-11-2012  
日期

Interviewer Signature  
接見者簽署

Interviewee Signature  
被接見者簽署

P. 319

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓, 二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

一切操作正常,而船機系統也一切正常。在開航後,未留意到船上乘客是沒有穿著救生衣的,而我記不起有沒有提醒船上乘客穿上救生衣。在船隻上有安裝電視,其目的是播放發電廠的工作安全信息,通知到公司的訪客,而不是知會或通知教導乘客教導乘客如何穿著救生衣的。在當晚天氣良好,水流向北,海面平靜,能見度大約三海里以下,風力三至四級左右。"南丫四"由二號碼頭開出,船頭向內,離開碼頭是倒半圓頭離開渣打碼頭,當出了避風塘口不久,未船使用350°航行,大約速度是11.6海里至12海里。是從雷達的顯示屏知道的。由離開避風塘口至撞船前,航向一直維持在350°,而航速也維持在11.6海里至12海里。(在離開避風塘口,船隻由11.6海里加速至12海里,公司有指示給船長開船車頭轉數不可多於120轉的)。在一般車船時,我曾用電機在移動控制桿後,一至二秒後會有反應,船隻才可一擺動。在離開碼頭後,還沒有出避風塘口,駕駛室有二位船員當船隻準備離開碼頭時,水手在船頭幫手解纜,大燭則在船尾幫手解纜及睇尾。水手在解纜後便留在船艙數乘客數目,然後返回駕駛室填寫航行日誌,而大燭在睇完船尾後,也返回駕駛室視察錶板是否正當,然後去機房檢查,在檢查完畢後,大燭也返回駕駛室當值。當水手清點乘客人數後,他曾向我報告,而我記不起大燭在檢查完機房後,返回駕駛室時

Date: 07-11-2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

周志偉

P.419

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

有否跟我講過說話。他們二人返回駕駛室時,大個站在我右手邊,水手站在我左手邊。當水手填寫完畢航行日誌後,船隻也離開避風塘,水手便作第二次客艙巡視,當水手巡視完客艙返回駕駛室時,他站在船長的後面位置,在一般情況下,水手工作完畢,站在駕駛室時也會協助船長瞭望。而大個不需要協助船主做瞭望,公司也有指示給船員,公司也有指示非船員不可進入艙房,而當天遊船河負責人康樂組員在尖沙咀上船時曾經打過招呼,我沒有在艙房見過他,我也不清楚他當日在船上有沒有做廣播,在離開碼頭三分鐘後,大約離碼頭6個Cable左右,我看見對方船隻在右角咀燈排出現,我是用肉眼見到的,在看見對方船隻時,我沒有用雷達Check對方船位,我估計他在右角咀燈排對出3個Cable左右,當時"海泰"在我船的正前方,我看見他的紅伏燈,綠伏燈,桅燈及黃閃燈,距離大約12海里左右,公司避風塘與右角咀燈排距離是9個Cable,當時我船已行駛已行駛了3分鐘,大約航行3個Cable,所以我估計"海泰"的位置是與我船正船頭距離大約3個Cable,當時航向也是50°,航速也沒有改變,大約12海里左右,我船的航速是由雷達屏幕中顯示出來的,在大前,我看不到"海泰"是因為在南丫西北偏地有拖船燈光影響我,所以對方船隻在我船頭3個Cable位置時才看見我的記憶中,南丫西北偏地當時有一至二隻船在拖船,我

Date: 07-11-2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.519

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓, 二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

(A) 當見到對方船  
(B) 感覺有20海里左右

船從避風塘離開時曾經看過雷達, 但不久後, 我使用目視車船。  
所以沒有留意雷達圖面, 直到撞船時, 我也沒有看過雷達圖面。  
我不記起我船水手或大燭通知過我前面有船。在這情況之下, 我按了一下短訊號, 擺右舵, 我從舵艙看到是右舵。  
35度左右, 按了大約一秒左右。在三秒鐘左右, 我船船頭向右。  
擺之後我又看見對方船綠伏燈, 見到對方燈很快, 感覺對方船  
隻很快, 那盞綠燈在我船左面2-4呎方向向我船駛來。當時我  
船係在右角咀燈排在我船左牙邊, 我即時收油, 停車, 對方船  
隻距離我船大約少於1個cable。在收油後幾秒鐘  
(2-5秒左右), 對方船隻經已向我左邊船尾撞來。在撞船時,  
我看見我船係向對方是約45度, 而對方船隻撞來的角度  
我則不清楚。在撞船後, 我立即打“PPP”報警, 警方接線人員  
詢問我船有否有人受傷, 我立即報知船上有人受傷而通知警方  
盡快協助。(我由舵房行往船尾視察發生什麼事情, 我的位置在第二  
層甲板近開敞艙見到有人受傷, 坐在甲板上)。我視察上層開  
敞艙位置時經已看不見對方船隻在撞船時大燭也向駕駛室  
跑往東房, 經巡視完後, 大燭由卡層客艙位置大叫機房入水  
好快。我知道情況後, 我通知水手及大燭拿救生衣給乘客, 我的  
位置在駕駛室門內門口。當船員在派救生衣給乘客時, 船尾  
開始入水及尾部傾斜落去, 當時船隻還有左右傾斜的。由船尾升  
始入水, 尾部傾斜, 直至船頭垂直向天, 約不到一分鐘。在撞船

Date: 07-11-2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P.619



海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二一零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview  
會見摘記

36 後,上層客艙座椅是沒有脫離原有位置的,但當船隻尾部向後  
傾斜至某一角度時(角度不清楚)才慢慢塌下。我站著當船隻  
傾斜到某角度時,我也站不穩而向船尾方向看發生什麼事,跟  
36 著我跌倒在欄河位置在上層樓梯欄河位置,那時水已漫到  
126 而令位置,我立即扶著欄河,也同時安慰乘客。第一隻到達現場  
126 救援是一隻黃意快艇消防橡皮艇,時間大約是20:40時。在撞船後  
船上燈光可以維持大約三十秒,後備電線池供電不久便熄滅  
因船隻垂直。消防到達後,需要打開左面最前三塊玻璃做  
救援,而我也通知在船內的乘客當水從外面水位和船隻平衡  
時可以游出去,外面有人做救援的。當左面的乘客由窗口  
126 游出去後,右面的乘客也隨着游出去。隨着水位上升至船尾  
駕駛台的位置,上層客艙內有三個在乘客,一個男乘客及我自己。  
其中有二個在乘客有穿上救生衣而我們五個人由駕駛台左面已破  
爛的玻璃窗位置游出去,四個乘客由消防人員救起,而我則  
36 留在船頭後邊位置,沒有穿上救生衣。我知會消防人員先救船上乘  
客,而我則留後。直至海面墮落乘客(我的視線範圍)全部救  
起後,我才被消防救起送返水警船隻。我估計船上的救生筏  
是因為水壓而自動彈開充氣,而我也見到我船有一個船員(不知  
道是誰)把水中乘客拉上救生筏。在撞船時,我隱約看的時間是  
20:19時,撞船前,我沒有聽到對方發出聲響,沒有燈號亦沒有  
有轉向,減速或停車。由遊風塘開出後,直至撞船時,防

Date: 07-11-2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

周志偉

P. 719

海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓，二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

海面沒有什麼船隻，在碰撞前的航行中，岸上的燈光沒有阻礙我的瞭望工作，而拖船船的燈光有否影響則不清楚我的瞭望工作則不清楚。我船隻上沒有高頻無線電話可以聯絡其他船隻或海事處。在船上每個座椅下有一件救生衣，而其它的救生衣則放在下層艙艙艙，船上是沒有小童救生衣的。我在撞船後，我不知道對方船隻有否停下，對方是什麼船隻也不知。當我被送到救援船上後，我看到橋樑碼頭有一隻船頭已爛的小輪靠泊碼頭，我相信牠是和我碰撞的船隻。以我所知，我不知“南丫”上層艙艙的座椅有否移動過，因為“撞船”時我不在船上。船上搞活動時，上層艙艙的座椅也沒有移動過。“南丫”在上次大修時，我沒參與“鋪 bulk”事項，所以有否做急停測試我亦不知道。根據我的經驗，如我船用120轉，12海里速度航行而做急停，後車動作要3隻船位才可以停下。在撞船報警後，我用船上對講機通知在附近航行中的“南丫”協助，沒有知會公司。救火應急演習我們為星期做一次，亦有講解逃生。公司有發給一份關於2012年的煙花匯演通告給我們參閱。在南丫島開航後，機房門的狀況如何我不知道，因為是由大倡負責的，而油艙艙蓋和艙艙艙蓋有否鎖緊我也不知道。船上的繩索和物料會放在艙艙艙，在當日船上大約有300升油渣，淡水艙艙量不清晰，活動水的量也不知道。在之前，我們船隻（拖船）和港九小輪在南丫島以北水域航行時，我們曾有近距離經過，大約

Date: 2012  
日期 07-11-2012

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

④ 海事處佈告

P. 819



海事處  
海事意外調查組

香港統一碼頭道三十八號  
海港政府大樓,二十一樓二零三室  
香港郵箱4155號

電話 TEL NO.: (852) 2852 4943  
圖文傳真 FAX NO.: (852) 2543 0805



MARINE DEPARTMENT  
Marine Accident Investigation Section

Room 2103, 21/F  
Harbour Building,  
38 Pier Road,  
G. P. O. Box 4155  
Hong Kong.

Notes of Interview

會見摘記

二至三個船位,我覺得完全通過大約需要五至六個船位。

(一)問:你有什么需要補充的?

答:沒有。

以上中文會見摘記共九頁經由本人閱讀一遍,沒有錯誤,因須  
修致而簽署。

Date: 07-11-2012 . 2012  
日期

Interviewer Signature

接見者簽署

Interviewee Signature

被接見者簽署

P. 91

Questionnaires for Master of "Lamma IV"

Q.1	<b>General information</b>	
Q.1.1	Name 姓名	
	Age 年齡	
	Nationality 国籍	
	Contacts (Telephone, Email, etc) 联系方式	
	Background (Education, Marine qualification) 背景(教育程度, 航海經驗或適任職務證書)	小學畢業, 曾經開, 300 T 以下. 沒有當過任何小輪 (求證海防漁求文)
Q.2	What is your post /duty on board Lamma IV 請問你在南丫四上的職位和職責	船長, 負責. 收到公司指令, 召集同事 2. 計劃開航事項 (主航, 清結完航, 以方便開到乘客)
Q.3	What is your experience on local launch, "Lamma IV" and working in the company 請問你在本地小輪上的工作經驗, 在該公司和南丫四的工作經驗和時間	封上水手有二十年經驗, 本地航運20年. 在港燈做過三年. 南丫 II IV V 都會上去做, 南丫 IV 新船
Q.4	How long did you work on that route? 在南丫四小輪的日常航線駕駛多長時間了? (南丫島到中环)	開航後上去做 通常以2小時, 有時1小時 有時12個小時.
Q.5	What is the details of your local certificate of competency including radar certificate 請問你的船主證書類別, (包括雷達證書) 須查驗證書, 並留復印件	通常南丫島到鴨脷洲: 近半渡 行走南丫島到鴨脷洲 中環小行走, 以前和船 夏天南丫V到中環, 南丫V到 是期終受日.
Q.6	Did you receive any radar training and certificated? 請問你是否進行過雷達訓練, 並獲發證書嗎? 須查驗證書並留復印件	沒有. 二 南丫V新上船員總數41人.
Q.7	When did Lamma IV depart from Lamma Pier? 請問南丫四幾時離開南丫島電廠碼頭?	2015. 開航. 當時由船主去中環碼頭公司花.
Q.8	How many crewmembers are required for Lamma 4? 南丫四小輪要求多少名船員?	21名船員, 包括船長, 大副, 二副, 三副, 四副, 五副, 六副, 七副, 八副, 九副, 十副, 十一副, 十二副, 十三副, 十四副, 十五副, 十六副, 十七副, 十八副, 十九副, 二十副. 南丫四小輪, 127, 通常南丫IV到

公司有指定船長, 由電廠到鴨脷洲  
由船長指定一本書有, 有放在船上。

是三位船員

Q.9	Was your vessel fully manned as required by your vessel's licence? 請問你輪根據證書配備了足夠船員嗎?	知道在船員四位船員。 上可安排三位船員 我都是執行者
Q.10	If no, did the company know that your vessel was undermanned before sailing? 如果不是，貴公司在開船前知否你輪配員不足嗎?	是上可安排。
Q.11	Why did your vessel sail while undermanned? 為何貴輪在配員不足時開航?	
Q.12	How was your health conditions prior to boarding "Lamma IV" (alcohol, medicines, sickness, eyesight, etc.) 在登上南丫四前，你的身體健康狀況（飲酒，吃藥，或生病，視力情況，等等）	沒吃藥，沒飲酒，身體正常 有否在期內（沒有）沒有在期內 中藥習慣，平時都不改口的。
Q.13	General duty roster. Please fill the Record of Duty and Rest Hours for the past 4 days 你的值班安排，並請填寫最近四天的工作和休息時間表	
Q.14	Have you or your colleagues taken any headcount before departure? 在開航前，你或你同事有否清點過人數?	
Q.15	If yes, How many were there passengers (adult and children) on board upon departure? 如果是，在開航時多少乘客（成人和小孩）在船?	成人、小孩人數不清楚 公司規定要配不能帶。
Q.16	Was the passengers list kept on board? 船上保存有乘客名單嗎?	沒有。
Q.17	Did you have any idea of the location distribution of passengers? (Lower deck, Upper Deck in cabin or after open deck) 你知否貴輪上的乘客分布情況？（下層甲板，上層甲板客艙或開敞甲板）	新嘉坡甲板上40人左右，上層甲板 開敞甲板少於40人。下層甲板 分布不清楚。

Q.18	<p>Did the company issue any instructions for the passengers distribution? (Such as limit of number of passengers on after open deck or upper deck)</p> <p>貴公司有否給過有關乘客在船上的分布指示? (如在船尾開敞甲板上的人數限制或上層甲板)</p>	<p>上層甲板可以容14人 在該船身時 這安排功的地的 四隻船 當時就不記得了</p>
Q.19	<p>During navigation, do you allow the passengers to go outside the cabin on after open deck?</p> <p>在航行中, 你會允許乘客出到船尾開敞甲板嗎?</p>	
Q.20	<p>Did you know that the most of passengers were on the upper open deck for night viewing before the accident? Is it safe?</p> <p>你知否大部分乘客在船尾開敞甲板觀夜景嗎? 是否安全?</p>	
Q.21	<p>Did you remember the passengers were standing or sitting down on the deck?</p> <p>你記得在船尾開敞甲板的乘客是坐還是站的嗎? (估計一下)</p>	
Q.22	<p>Did you account the difficulty to restrict the passengers not to go the after open deck in your experience?</p> <p>在限制乘客去船尾開敞甲板時, 你以前遇到過困難嗎?</p>	<p>如果乘客來過這隻船都係公家的</p>
Q.23	<p>Did you switch on radar prior to unberthing?</p> <p>在開航前, 你是否開啟了雷達?</p>	<p>開了雷達, 地點好: 船上的情況可雷達</p>
Q.24	<p>Is it a normal practice to switch on the radar before sailing?</p> <p>Any company instructions to switch on radar before sailing?</p> <p>在開航前開啟雷達是正常的操作嗎?</p> <p>公司有否開航前開啟雷達的指引?</p>	<p>自己學的 公司指示就係差 操縱手冊(看) 可雷達 公司未給指引</p>

如以前有提過要求這雷達使用  
但沒有安排

Q.25	If yes, Were they working properly? 如果是，雷達工作正常嗎？	正常，沒什麼不妥
Q.26	If no, why? 如果不，請問為什麼？	
Q.27	Did you switch on the navigation lights? 請問你開啟了航行燈嗎？	有。
Q.28	Did you confirm the navigation lights on "on" condition before departure? How to confirm? 在開航前，你有否確認航行燈是亮的？怎樣確定？	標板有燈指示， 如燈亮有聲報
Q.29	If Radar on, what mode was radar operated (Relative/True, head up/course up, range scale)? 如果雷達開啟，請問是什麼模式？ (相對運動，真運動，船首向上，航向向上，和距離量程)	1海里量程，通常放1海里。 沒有專門的雷達，一般不會轉換。 船首向上的模式，用REL ARM
Q.30	Were engine and navigational equipment working properly after departure from berth and just before collision? 開航后到碰撞前，船上的機器和航行設備工作正常嗎？	正常，沒發現有問題。 航機都正常。
Q.31	Did the crew, adult or children passengers put on lifejackets before departure? 在開航前，船員，成人和小孩乘客是否有著救生衣？	有
Q.32	Did you advise them to put on . 你是否有建議他們穿上救生衣？	有，不記得有有，應該有。
Q.33	Is the vessel fitted with a safety video demonstration system? 貴輪有配備安全視像播放系統嗎？	有系統，甲東播電廠安全指引
Q.34	Upon departure, have you played the video on safety instruction such as how to fasten safety belt, lifejackets donning, evacuation procedures? 在開航時，你是否有播放安全指引，如怎樣系安全帶，著救生衣，和應急疏散程序	沒有甲東播放中船安全指引

Q.35	What was the weather (wind, current, visibility, etc.) and sea conditions? 請問當時的天氣情況和海面狀況？ (風向風速，潮流，能見度等等)和海面狀況	能見度良好 海面平 北大由電廠附近 山包院 有3海里 磁羅經東北 3.4海里 航向穩定
Q.36	After departure from Lamma Pier, which course(s) did you steer and which speed "Lamma IV" was maintained? (describe the steering activities) 開航後，請問你輪的航向和航速？ (描述駕駛情況)	由電廠 11.6-12.5 knots 350°
Q.37	Did you check the heading frequently? 你經常檢查航向嗎？ Did you steer the vessel with the reading of magnetic heading? 你是否用磁羅經航向車船？	經常檢查航向 航向1200RPM 看磁羅經車船 都是350° 一般用電航 1-2秒可操縱
Q.38	Who were on the bridge and where were they? 哪些人在駕駛臺和他們的位置？	配電表 三個人 大船 水手 (由電廠)
Q.39	What were they doing on bridge? 他們在駕駛臺做什麼？	有船隻尾，水手在日誌，大船中船隻 航向 (上東面 騰尾 望遠鏡對準)
Q.40	Did you assign any crew to assist look-out during steering the vessel? 車船時，你是否指定任何船員協助瞭望？	大船檢視 下船房 電廠海上巡邏台
Q.41	If yes, who did you appoint to assist look-out? 如是，你指定誰協助瞭望？	沒有
Q.42	Does the company issue any instructions to restrict or prohibit any navigation-unrelated persons to enter bridge? 公司是否發出過限制或不準與航行無關人員進入駕駛臺？	公司有規定
Q.43	Were any tour guides/organizers on bridge after sailing from Lamma Pier? 開航後是否有導游或游船 河組織者在駕駛臺？	搞手 男仔 是導游組人 可能時和不能

北平事出此船時在右也，若船手巡視近來在船後也。  
大船在右(金)  
如銀船在中間。



自告去這都未去. 控他企在 四個車有兩個普救車  
 取. 看到船隻沒有? 才由 一個拿水色  
 救援船拖到水新船. 海面如先, 另一個不拉得?  
 船連開 (life raft) 隊有人口救船 自己什麼也沒有拿

Q.44	If yes, did you permit their entry? 如有, 是你允許他們進來的嗎? Or did you deny their entry? But failure 或者你不準他們進來? 但是不成功。	不
Q.45	If yes, what were they doing on bridge? 如有, 他們在做什么?	打燈窗房 入水門已快些
Q.46	Did they chat with you? 他們是否有和你聊天?	有 2040 左右 救援船
Q.47	If yes, did you think them interfering you steering safely or proper look-out? 如有, 你是否認為他們干擾了你的安全駕駛或適當瞭望?	第一只船到 藍或橙色的 系著黃彩的人 2019 年 10 月 20 日 是 准 (海表, 沒標)
Q.48	Did they distract you attention from safe steering? 是否他們吸引了你的安全駕駛注意力?	
Q.49	When did you first see "Sea Smooth"? 什麼時候你第一次看到海泰 (最早看到)	2018 年 6 月 6 日 Cables. 石角咀 2018 年 6 月 6 日 看到. 估計 3 個 Cable
Q.50	If see, by sight or by radar at first? 如有看到, 請問是通過眼睛看, 還是通過雷達看到的?	用眼, 才 check Radar
Q.51	What was the bearing and range from your vessel at your first sighting of Sea Smooth? 第一次看到海泰時, 到本輪的方位和距離?	正南 石角咀 到 塘 = 3 Cable 左右? 約 9 个 Cable
Q.52	Did you plot the target by radar plotting, or assess the risk of collision with the Sea Smooth by sight bearing or radar e-bearing? 你是否進行了雷達標繪, 或通過目視方位或雷達電子方位進行碰撞危險評估?	這可能是, 因為船隻 航線 錯 航 燈光 影响 未 看到 初情中 一 西 船 航 線 錯
Q.53	If yes, What were the CPA, TCPA? 如果是, 請問 CPA 和 TCPA (最近通過距離和最近通過距離時間)	救援人 到 時. 船 形 不 三 樣 航 線 錯. 2 打 燈 窗 房 左 中 右

去刺 3 个 女 5 个 男 7 个 船 到 航 線 錯 有 个 窗 打 碎.  
 被 救 人 也 一 去. 到 航 線 錯 有 个 窗 打 碎. 78

30秒之後跳開電池燈亮。  
不到一分鐘又熄了。

Q.54	If see, What navigational lights did you see from the other vessel? 如果看到，你看到了他船的什麼航行燈？	紅綠火 紅綠燈 黃白燈 三個人車之流，之後不記得有人
Q.55	What actions did you take when first seeing the other vessel (e.g. alteration of course, reduction of speed or reversing the engines)? 初次看到他船時，你進行了什麼行動？(轉向，減速，或倒車) Did you assess the risk of collision with Sea Smooth after the sight of Sea Smooth? How to assess? 在看到海泰后，你有未評估是否存 在碰撞危險？怎樣評估？	指示或或有？ ①航 ②Blas 35 (航表) 154 (鐘) → 3秒 → 搖晃，四秒看海面 看到綠火 船到 030 ~ 040° 三四點方向 收油之後 船中 搖晃 船尾 345° 沒有信號 黑影連車 050° HEADING 撞船之後，即刻轉舵 大偏陳 這大偏喊 喊叫如快
Q.56	Did you take any avoiding actions before collision? When and how? (Course alteration, reduction or reverse engine?) 在碰撞前你是否做了任何避免碰撞 的行動？何時，怎樣？ (轉向，減速或倒車)	聯聯有人 愛白 愛白 愛白。都不知 撞船 沒有作 大偏在下層梯也喊 入水如快 “再入水如快”，跟這叫 船尾 撞船 生衣車 乘船 船尾 撞船
Q.57	If yes, why did not you take avoiding action earlier? 如果有，為什麼你不早點採取避碰 行動？ If no, Why did not you take any avoiding action? 如果沒有，為什麼你不做任何避免 碰撞的行動？	
Q.58	Prior to or at taking avoiding actions, did you give any light and/or sound signals? How and what? 在進行避免碰撞行動前或行動時， 你是否發放了聲光信號？何種信 號？	
Q.59	If yes, for what purpose? 如果是，為什麼目的？	

20秒後救急員 光知 20 秒 船尾 撞船  
船尾 撞船 船尾 撞船 船尾 撞船  
碰撞時  
船到 几度 椅子 移位 就不清楚。一瞬間 沒有發覺。  
吳老 西 撞船 未移位。等人事 救急員 在 船尾 撞船 移位。我有 撞船

Q.60	<p>Did you observe a collision avoidance action taken by Sea Smooth before and after the collision? (Altering course or reduce speed)</p> <p>在碰撞發生前後，你有否看到海泰進行了避免碰撞的行動？(轉向或減速)</p>	<p>不 看到 船/由. 航線</p>
Q.61	<p>What was the traffic condition in the area at the time of collision?</p> <p>碰撞發生的當時，該地點的交通情況怎樣？</p>	<p>沒有船隻。</p>
Q.62	<p>Did any background lighting / lights affect you keeping a proper look-out?</p> <p>是否任何背景燈光影響你保持適當的瞭望？</p>	<p>之前看到. 可能燈光影響 沒有影響 看不到時可能也有影響 之後就</p>
Q.63	<p>Did you see any vessels in the anchorage?</p> <p>你看到錨地的任何船嗎？</p>	<p>一(也)只,</p>
Q.64	<p>Did you see any vessels moving around and between Lamma IV and Sea Smooth?</p> <p>你是否看到南丫四和海泰之間或旁邊有船在行駛？</p>	<p>沒有。</p>
Q.65	<p>Did you think the sea room and vessels in the vicinity restrict your manoeuvring?</p> <p>你認為當時的水域環境和周圍的船限制你的操縱嗎？</p> <p>How long duration was it from the first finding of Sea Smooth to collision?</p> <p>從第一次看到海泰到碰撞是多長時間？</p>	

Q.66	Did the traffic condition cause you any concern on the safety of navigation? 當時的交通狀況對你的安全航行造成了影響嗎?	沒有
Q.67	Did you communicate with the other vessel i.e. "Sea Smooth" or the vessels in the vicinity, before and after the collision? (VHF / cell-phone) 在碰撞發生前後，你是否和他船進行了交流？如海泰或在附近的他船，（高頻無線電話或手提電話）	沒有VHF
Q.68	Did you communicate with other colleagues in bridge of Lamma 4 before collision? 在碰撞前，你是否和在駕駛臺的同事有交談？	沒有
Q.69	After departure of Lamma pier, did you report your departure to you company or concerned head quarter? 在開航後，你有否向公司和上級報告你船的開航？	公司控制室一人 經常叫不到
Q.70	Did you use your mobile phone before and after collision? 在碰撞發生前後，你是否用過手提電話？（如有，能否提供號碼和對方號碼）	
Q.71	Did you communicate with Marine Department e.g. VTC/MRCC by VHF before/after collision? 在碰撞前後，是否和海事處（VTC、MRCC）有通訊聯繫？	不能
Q.72	Did you make any broadcast on board before and after the collision e.g. inform the passengers of the collision and instructed them to put on lifejackets? Or address abandon ship, or organize the evacuation by crew?  碰撞前後，你有否廣播通知乘客該事故，並通知他們穿著救生衣，或宣佈棄船，或組織撤離？	沒有

Q.73	If yes, what time did you announce? 如有，什麼時候你宣布棄船？	
Q.74	What time did you know the name of opposite vessel of collision? 你何時知對方船名？(碰前，碰后)	
Q.75	How many adult and children lifejackets were kept on board and their locations on board? 船上有多少成人和小孩救生衣，和 其存放位置？	每張捲底都有，再的貨艙都有， 沒有小童救生衣。
Q.76	Did you assist any passengers to donning the lifejackets? 你有否協助乘客著救生衣？	有
Q.77	Did you assist any passengers to evacuate? 你是否有協助乘客撤離？	有
Q.78	Did you try to contact with Sea Smooth after collision? 在碰撞后，你是否嘗試和海泰聯 系？	
Q.79	Did you try to ask assistance from Sea Smooth after collision? 碰撞后，你是否嘗試尋求海泰的協 助？	
Q.80	Did you see Sea Smooth switched on deck(out door/search) light to illuminate the sea surface? 你是否看到海泰打開甲板或搜索燈 照亮海面？	
Q.81	Did you have any idea of any passengers overboard due to the collision? ——你知否有人因為碰撞墜海？	
Q.82	Did you know how many persons injured due to collision? 你知否多少人因碰撞受傷？	無
Q.83	Did the other vessel render any assistance after collision? 碰撞后，他船有否提供協助？	
Q.84	If yes, please name the vessels: 如果有，請提供船名：	

Q.85	How long did Sea Smooth stay at scene before departing for Lamma Island? Did Sea smooth render assistance to you before leaving? 海泰在開往南丫島之前在現場停留了多久? 在海泰離開之前, 給過任何幫助嗎?	不記得了, 那時候是之在光顧
Q.86	Did you see that the Sea smooth attached with Lamma IV after collision? 你是否看到了海泰和南丫四碰撞後連在一起?	✓
Q.87	How long did the Sea Smooth attached with Lamma IV after collision? 如有, 碰撞後該兩輪連在一起多長時間? What were the movements of them after attached together?(please described) 請描述兩船在連在一起後的動態?	✓
Q.88	Did you feel or observe the Sea Smooth separating from Lamma IV by reversing her own power? 你感覺或觀察到海泰通過倒轉其自身動力從南丫四脫離嗎?	✓
Q.89	Do you have any knowledge on the stability of "Lamma IV" e.g. maximum no. of compartment(s) which can be flooded to keep the vessel remain afloat before sinking? 你瞭解南丫四的穩性嗎? 例如: 最多幾個艙室可以被水浸而不沉?	
Q.90	Do you have any idea why Lamma IV" sank so quickly? 你知否為何南丫四會如此迅速沉沒?	估計是船尾三艙入水才會下沉 如快?
Q.91	Did you know what compartment was flooding? 你知否你船哪些艙室水浸?	



Q.92	How long after collision had Lamma IV lost her power 碰撞發生後多久你失去動力，或電力？	30秒熄車燈，一到半鐘熄燈
Q.93	Did you know the condition of the chairs in passengers cabin on upper deck? (screw or multi screw nail for rigging the chairs) 你知否上層甲板乘客艙室的座椅狀況嗎？(螺絲或多樣的螺釘固定)	收螺絲束圍定的 不記得到以前有否搬動過 自己沒搬動
Q.94	What do you think why the chairs came off their seats after the accident? 對於座椅在事故後脫離原位，你怎樣看？	
Q.95	How long did your vessel remain afloat after collision? 在碰撞後，你船保持浮態多長時間？ Did you and / or crew inspect any space to find the water flooding? If yes, how to inspect? through hatch cover or outside? 你和船員檢查過艙室入水嗎？如是，怎樣檢查？是通過艙口蓋還是外邊？	通氣筒及艙口蓋有漏氣
Q.96	After collision, for how long did the upper deck come to submerge? 在碰撞後，多久後你船二層甲板開始水浸？	
Q.97	Before collision, did you observe/hear the light/sound signals from the other vessel? 在碰撞前，你是否看到、聽到他船的聲光信號？	
Q.98	Did your company provide you with any emergency procedures to deal with emergencies e.g. collision, safety instructions or operational guidelines? 你公司有提供應對緊急狀況的應急程式嗎？如碰撞的：安全指引，或操作指南？	

有參加第100的鎖包，操縱時能沒什麼麻煩，  
第100的鎖包，三只船位 → 艏 → 艉 / 可以停航，15秒鐘  
自己船位，操縱時能沒什麼麻煩。

Q.99	Did the company give any instructions or assistances after you reported the accident? 在你報告碰撞事故後，公司有否給你指示或幫助？	沒有。
Q.100	Did the vessel carry out any emergency drills in the past? If yes, What kind of drill? 你船以前有否進行任何應急演習？如有，什麼樣的演習？	每週星期六都有做。救火 都有做。船公司。逃生訓練
Q.101	Were you aware of MDN No. 131 of 2012 giving navigational warning on 2012 National Day Fireworks Display? How did you know this MDN? What kind caution was required in the MDN? 你知道關於 2012 年的煙花匯演的 131 號海事處航行警告嗎？是如何知道的？知道在通告里要求什麼樣的謹慎嗎？	不記得其他要求
Q.102	After departure from Lamma Pier, was the condition of Engine room doors (Open or close)? 在南丫島開航後，機房門的狀況（開還是關）？	大個電表，不覺如常。
Q.103	Did you know the condition of the hatch cover of Tank space? Open or close, if closed, was it secured? 你知道油艙的艙蓋是開還是關的嗎？如果是關的，是否是鎖緊的？	
Q.104	Did you know the condition of hatch cover of steering gear room? secured? 你知否舵機房的艙蓋是開否關的？平時是緊鎖的嗎？	
Q.105	Where were you and other crew members position / location at the time of collision? And after (standing up or sitting down) 在碰撞發生前或之後，你和船員在船上什麼位置？（是站還是坐？）	
Q.106	Did you observe or remember when Lamma IV commenced trimming by stern? (How long duration was it after collision?) 你觀察或記得何時南丫四開始中尾？在碰撞發生後多久？	

Q.107	When the vessel was sinking, where were you?(standing or sitting?) 船沉時，你的位置，是站還是坐？	
Q.108	Did you observe or record the draft before departure?(or any estimated draft) 開航前，你觀察或記錄了吃水(食水深度)嗎？(或估計吃水)。	
Q.109	Did you know or record the quantity of fuel oil before departure? (or estimated figures) 開航前，你知道或記錄了燃油數量嗎？(或估計數量)	3900 L
Q.110	Did you know or record the quantity of fresh water before departure? (or estimated figure) 你知道開航前的淡水存量嗎？(或估計數量)	不知道
Q.111	Did you know or record the quantity of oily water?(or estimated quantity) 你知道汚油水的存量嗎？(或估計數量)	不知道
Q.112	Did the company assign a route plan for passage between Lamma Island and Central? 公司有否設定從南丫島到中環的計劃航線？ Were you instructed by the company to follow the above company recommended route? Did you follow the recommended route before collision? If not, why did not you follow? 公司有否指示你須遵守該推薦航線？碰撞前，你是否遵守該航線？ 如果沒有，為什麼？	
Q.113	When and where you take your dinner before sailing? Did you take any alcohol, drugs, medicines? Who serve the dinning to you before departure from Lamma Pier? 你在開航前在何時、何地進食晚餐？你有否進食任何酒類，藥片，等等？誰給你提供食物？	不知道

Q.114	Are there any company instructions – No alcohol, No drugs, and no medicines before taking up duty? 公司有否相關指引：當班前不能飲酒，不能服麻醉品，不能食藥嗎？	
Q.115	Did you have any idea about the spare ropes and miscellaneous parts stores location before departure? 在開航前，你知否船上的繩索和各種物料的存放位置？ Did you think the quantity of stores and spare parts on board was normal? 你是否認為船上的備用物料或備件數量正常或過多？	船艙負配。 空船。 機艙 locker 有 4 0303 20
Q.116	What is the normal service speed of Lamma IV? 請問南丫四的巡航速度？	
Q.117	Why was the speed of Lamma IV only 12/13 knots before collision? 左碰撞前，為何南丫四的速度大約是 12 到 13 節？	
Q.118	What is the stopping / crash stop distance, manoeuvring characteristics of you vessel 請問你船的停船，緊急停船距離，及操縱特性？	29 呎長
Q.119	What was the past record – any prosecution? (Ask VTC, any claiming recording) 你以前的記錄，被檢控過嗎？	
Q.120	Have you been tested for alcohol, drugs, medicine effect after the collision? 在碰撞後，你是否有進行酒精，毒品，藥物測試？	
Q.121	In your opinion, what is the minimum safe passing distance between your vessel and Sea Smooth? 在你看來，你船和海泰通過的安全距離是多少？	以當時情況也距離多事也。 沒收不記分 0303 20 0303 20

Q.122	In your opinion, is the safe passing distance related with the passing speeds of both vessels? 在你看來，安全通過距離是否和通過的兩船的速度有關？	是，因為太近。
Q.123	What was your reaction right before the collision? (e.g. crash stop, speed up, or alter course by hard rudder) 在碰撞發生時，你有什么反應？如緊急停船，或加速，或滿舵轉向？	右滿舵，停車
Q.124	Did you remember the last condition of engine telegraph before you abandon the ship? 你記得在棄船前，機器的最后波位？(前波，空波，后波？)	停滿舵。波位不確。波位：前波。 手推的。
Q.125	Did you hear the alarm of navigation lights failure before collision? 碰撞前，你是否聽到航行燈失效的警報？ Did you remember when you changed the navigation light lamp or lamps last time? (what light) 你記得最近什麼時候換的航行燈？什麼燈？(左右舷燈，桅燈)	沒有。

# Information for Marine Accident Investigation

## Human Activity Data Form

How CCH LSA1  
Name: 周志偉 Rank: 南丫日報長

Table of previous 96 Hours Activity (D-X = Day of Casualty)

Day	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
27-Sep D-4						△	07:45	08:15	08:45	09:15	09:45	10:15	10:45	11:15	11:45	12:15	12:45	13:15	13:45	14:15	14:45	15:15	15:45	16:15
28-Sep D-3						△	07:45	08:15	08:45	09:15	09:45	10:15	10:45	11:15	11:45	12:15	12:45	13:15	13:45	14:15	14:45	15:15	15:45	16:15
29-Sep D-2																								
30-Sep D-1																								
D-X																								

(X: Time of Accident; F: Meal; W: Watch; M: Maintenance work; S: Sleep; C: Cargo Watch; R: Recreation, including time ashore; A: Alcohol drink)

Health: Good

Personal Issues: 沒有吃藥 沒有去廟 08:15 帶 → 鴨 17:00 帶 - 鴨

05-07-2012 (自己駕)  
12:45 → 南 - 貨車  
13:40 → 東中  
13:45 中 - 鴨  
14:40 鴨 - 下上  
20:15 帶 - 鴨